

Attachment 2 Standard Terms and Conditions

STANDARD AGREEMENT rev Dec. 2019

| |
|------------------|
| AGREEMENT NUMBER |
|------------------|

| |
|--------------|
| [TBD] |
|--------------|

1. In this agreement (“Agreement”), the term “Contractor” refers to **[TBD]**, and the term “JBE” refers to the **Judicial Council of California**.

2. This Agreement is effective as of **[TBD]** (“Effective Date”) and expires on **[TBD]** (“Expiration Date”). This Agreement **[may]** include one (1) consecutive one-year Option Term.

3. The maximum amount the JBE may pay Contractor under this Agreement is \$**[TBD]** (the “Contract Amount”). The maximum amount the JBE may pay Contractor is (i) \$**[TBD]** during the Initial Term, and (ii) \$**[TBD]** one consecutive one-year Option Term at the sole discretion of the JCC.

4. The purpose or title of this Agreement is: **Attorney Translation Consultant**.

The purpose or title listed above is for administrative reference only and does not define, limit, or construe the scope or extent of this Agreement.

5. The parties agree that this Agreement, made up of this coversheet, the appendixes listed below, and any attachments, contains the parties’ entire understanding related to the subject matter of this Agreement, and supersedes all previous proposals, both oral and written, negotiations, representations, commitments, writing and all other communications between the parties.

- Appendix A – Goods and Services
- Appendix B – Payment Provisions
- Appendix C – General Provisions
- Appendix D – Defined Terms

| JUDICIAL COUNCIL’S SIGNATURE | CONTRACTOR’S SIGNATURE |
|---|--|
| JUDICIAL COUNCIL OF CALIFORNIA | <small>CONTRACTOR’S NAME (if Contractor is not an individual person, state whether Contractor is a corporation, partnership, etc., and the state or territory where Contractor is organized)</small> [TBD] |
| <small>BY (Authorized Signature)</small> | <small>BY (Authorized Signature)</small> |
| SAMPLE ONLY – DO NOT SIGN | |
| [TBD] | [TBD] |
| <small>ADDRESS</small> Attn: Branch Accounting and Procurement Administrative Division 455 Golden Gate Avenue, 6th Floor San Francisco, CA 94102-3688 | <small>ADDRESS</small> [TBD] |

APPENDIX A

Services

1. Background and Purpose.

- The Judicial Council of California (JCC), chaired by the Chief Justice of California, is the policy-making body for the California judicial system. The California Constitution directs the Judicial Council to improve the administration of justice by surveying judicial business, recommending improvements to the courts, and adopting rules for court administration.
- The Judicial Council is also responsible for preparation and modification of Judicial Council forms for use by the courts, attorneys, and the public. It provides foreign language versions of forms and information sheets for educational purposes and ensures that foreign language versions of forms are modified in tandem with their English counterparts. Since most court users including those with Limited English proficiency (LEP) often rely on these forms throughout their court case, it is important that JCC forms are legally accurate, easy to understand, and easy to use.

2. Services.

Description of Services. Contractor shall perform the following services (“Services”):

2.1 The attorney consultant, with exemplary Spanish speaking and writing skills, will review the accuracy and completeness of legal forms, documents, correspondence, posters, brochures and other informative materials, web content, software application text (including, but not limited to, Drupal) and will also make recommendations regarding revisions to the aforementioned material (including, but not limited to, Drupal) that have been translated from English to Spanish. As applicable, the attorney consultant will also make recommendations regarding revisions to the aforementioned material.

2.1.1 The attorney consultant will be an independent contractor to the Judicial Council. No employer-employee, partnership, joint venture, or agency relationship will exist between the attorney consultant and the Judicial Council or any other JBE. The attorney consultant will have no authority to bind or incur any obligation on behalf of the Judicial Council or any other JBE.

2.2 The legal review will consist of the following:

- 2.2.1 Ensuring that all legal concepts have been accurately communicated and no meaning has been lost or altered in the translation. This may involve consultation with the original author of the document, which may be made through the Judicial Council program staff (“Program Staff”).
- 2.2.2 Ensuring that the translation of legal and court terminology is consistent with the Judicial Council Spanish glossary of terms and with existing terms in Spanish on the Judicial Council’s Self-Help Website.
- 2.2.3 Communicating with the Program Staff regarding any proposed changes to existing terminology in the Judicial Council’s glossary or existing web content.

2.3 The linguistic review will consist of the following:

- 2.3.1 Ensuring that form numbers, titles, captions, headers and footers display appropriately in the Spanish versions of documents.
- 2.3.2 Ensuring that all translated form titles in the translated document match existing form titles in Spanish.
- 2.3.3 Ensuring that the register, tone, and level of formality of the original English is preserved in the translation.

Agreement No. _____, with _____.

2.3.4 Ensuring that the formatting of the Spanish language document matches the formatting of the English language document.

2.3.5 Proofreading for any grammatical, syntax, typographical, spelling, or other errors.

2.4 The attorney consultant will submit corrections and revisions to Word and PDF documents to the Program Staff within specific turnaround times and deadlines, which will be agreed upon between the JCC Project Manager and the attorney consultant upon assignment of the project. Turnaround times and deadlines will be varied and are subject to the complexity, volume, prioritization, and possible other criteria of the work to be provided. Upon receipt and acceptance of the reviewed documents to Program Staff by the attorney consultant, the Program Staff will send the edited documents back to the translation vendor for correction and finalization.

2.5 If through the legal review process of web pages, errors are found that are part of the Judicial Council's Online Self-Represented Litigants (SRL) Portal, the attorney consultant may be provided with access to Drupal in the Content Management System (CMS) to enter edits directly into the software, at the discretion of Program Staff.

2.6 Translated documents will be provided to the attorney consultant for legal review on an ongoing basis throughout the year. Consultant work product will be periodically reviewed by a Judicial Council attorney for quality control, to ensure that the edits and suggestions made by the attorney consultant are appropriate for the substance of the document and adhere to the Judicial Council glossary and guidance provided for translation.

3.0 **Description of Deliverables.** Contractor shall deliver to the JCC the following work products ("Deliverables"):

3.1 **[TBD]**

4.0 **Acceptance Criteria.** The Services and Deliverables must meet the following acceptance criteria or the JBE may reject the applicable Services or Deliverables. The JBE may use the attached Acceptance and Signoff Form, Attachment 1, to notify Contractor of the acceptance or rejection of the Services and Deliverables. Contractor will not be paid for any rejected Services or Deliverables.

5.0 **Timeline.** Contractor must perform the Services and deliver the Deliverables according to the following timeline:

Table 1: Initial Term Deliverable Due Dates

| No. | Deliverable | Due Date (Estimated) |
|-----|--------------|----------------------|
| 1 | [TBD] | [TBD] |
| 2 | [TBD] | [TBD] |

5.1 **Project Managers.** The JBE's project manager is: **[TBD]**. The JBE may change its project manager at any time upon notice to Contractor without need for an amendment to this Agreement. Contractor's project manager is: **[TBD]**. Subject to written approval by the JBE, Contractor may change its project manager without need for an amendment to this Agreement.

5.2 **Service Warranties.** Contractor warrants that: (i) the Services will be rendered with promptness and diligence and will be executed in a workmanlike manner, in accordance with the practices and professional standards used in well-managed operations performing services similar to the Services; and (ii) Contractor will perform the Services in the most cost-effective manner consistent with the required level of quality and performance. Contractor warrants that each Deliverable will conform to and perform in accordance with the requirements of this Agreement and all applicable specifications and documentation. For each such Deliverable, the foregoing warranty shall commence for such Deliverable upon the JBE's acceptance of such Deliverable, and shall continue for a period of one (1)

Agreement No. _____, with _____.

year following acceptance. In the event any Deliverable does not conform to the foregoing warranty, Contractor shall promptly correct all nonconformities to the satisfaction of the JBE.

5.3 Resources. Contractor is responsible for providing any and all facilities, materials and resources (including personnel, equipment and software) necessary and appropriate for performance of the Services and to meet Contractor's obligations under this Agreement.

5.4 Commencement of Performance. This Agreement is of no force and effect until signed by both parties and all JBE-required approvals are secured. Any commencement of performance prior to Agreement approval shall be at Contractor's own risk.

5.5 Stop Work Orders.

5.5.1 The JBE may, at any time, by Notice to Contractor, require Contractor to stop all or any part of the Services for a period up to ninety (90) days after the Notice is delivered to Contractor, and for any further period to which the parties may agree ("Stop Work Order"). The Stop Work Order shall be specifically identified as such and shall indicate it is issued under this provision. Upon receipt of the Stop Work Order, Contractor shall immediately comply with its terms and take all reasonable steps to minimize the incurrence of costs allocable to the Services covered by the Stop Work Order during the period of stoppage. Within ninety (90) days after a Stop Work Order is delivered to Contractor, or within any extension of that period to which the parties shall have agreed, the JBE shall either (i) cancel the Stop Work Order; or (ii) terminate the Services covered by the Stop Work Order as provided for in this Agreement.

5.5.2 If a Stop Work Order issued under this provision is canceled or the period of the Stop Work Order or any extension thereof expires, Contractor shall resume the performance of Services. The JBE shall make an equitable adjustment in the delivery schedule, the Contract Amount, or both, and the Agreement shall be modified, in writing, accordingly, if:

- i. The Stop Work Order results in an increase in the time required for, or in Contractor's cost properly allocable to the performance of any part of this Agreement; and
- ii. Contractor requests an equitable adjustment within thirty (30) days after the end of the period of stoppage; however, if the JBE decides the facts justify the action, the JBE may receive and act upon a proposal submitted at any time before final payment under this Agreement.

5.5.3 The JBE shall not be liable to Contractor for loss of profits because of a Stop Work Order issued under this provision.

6.0 Acceptance or Rejection. All Goods, Services, and Deliverables are subject to acceptance by the JBE. The JBE may reject any Goods, Services or Deliverables that (i) fail to meet applicable acceptance criteria, (ii) are not as warranted, or (iii) are performed or delivered late (without prior consent by the JBE). If the JBE rejects any Good, Service, or Deliverable (other than for late performance or delivery), Contractor shall modify such rejected Good, Service, or Deliverable at no expense to the JBE to correct the relevant deficiencies and shall redeliver such Good, Service, or Deliverable to the JBE within ten (10) business days after the JBE's rejection, unless otherwise agreed in writing by the JBE. Thereafter, the parties shall repeat the process set forth in this section until the JBE accepts such corrected Good, Service, or Deliverable. The JBE may terminate that portion of this Agreement which relates to a rejected Good, Service, or Deliverable at no expense to the JBE if the JBE rejects that Good, Service, or Deliverable (i) for late performance or delivery, or (ii) on at least two (2) occasions for other deficiencies.

RFP Title: Attorney Translation Consultant

RFP Number: CFCC-2021-11-LV

Agreement No. _____, with _____.

**ATTACHMENT 1
ACCEPTANCE AND SIGNOFF FORM**

Description of Services or Deliverables provided by Contractor: _____

Date submitted to the JBE: _____

The Services or Deliverables are:

1) Submitted on time: yes no. If no, please note length of delay and reasons.

2) Complete: yes no. If no, please identify incomplete aspects of the Services or Deliverables.

3) Technically accurate: yes no. If no, please note corrections required.

Please note level of satisfaction:

Poor Fair Good Very Good Excellent

Comments, if any:

The Services or Deliverables listed above are accepted.

The Services or Deliverables listed above are rejected.

Name: _____

Title: _____

Date: _____

END OF ATTACHMENT

APPENDIX B

Payment Provisions

1. **General.** Subject to the terms of this Agreement, Contractor shall invoice the JBE, and the JBE shall compensate Contractor, as set forth in this Appendix B. The amounts specified in this Appendix shall be the total and complete compensation to be paid to Contractor for its performance under this Agreement. Contractor shall bear, and the JBE shall have no obligation to pay or reimburse Contractor for, any and all other fees, costs, profits, taxes or expenses of any nature which Contractor incurs.

Attorney consultant [TBD] will be an independent contractor to the Judicial Council. No employer-employee, partnership, joint venture, or agency relationship will exist between the attorney consultant and the Judicial Council or any other JBE. The attorney consultant will have no authority to bind or incur any obligation on behalf of the Judicial Council or any other JBE.

2. **Compensation for Goods.** Contractor will invoice the following amounts for Goods that the JBE has accepted:

- N/A

3. **Compensation for Services.**

- 3.1 **Amount.** Contractor will invoice the following amounts for Services or Deliverables that the JBE has accepted:

- [TBD]

- 3.2 **Withholding.** When making a payment tied to the acceptance of Deliverables, the JBE shall have the right to withhold fifteen percent (15%) of each such payment until the JBE accepts the final Deliverable.

- 3.3 **No Advance Payment.** The JBE will not make any advance payment for Services.

4. **Expenses.** Except as set forth in this section, no expenses relating to the Goods, Services, and Deliverables shall be reimbursed by the JBE.

- 4.1 **Allowable Expenses.** Contractor may submit for reimbursement, without mark-up, only the following categories of expense:

- N/A

5. **Invoicing and Payment**

- 5.1 **Invoicing.** Contractor shall submit invoices to the JCC in arrears no more frequently than monthly. Contractor's invoices must include information and supporting documentation acceptable to the JBE. Contractor shall adhere to reasonable billing guidelines issued by the JBE from time to time.

- 5.2 **Payment.** The JCC will pay each correct, itemized invoice received from Contractor after acceptance of the applicable Goods, Services, or Deliverables, in accordance with the terms of this Agreement.

Notwithstanding any provision in this Agreement to the contrary, payments to Contractor are contingent upon the timely and satisfactory performance of Contractor's obligations under this Agreement.

- 5.3 **No Implied Acceptance.** Payment does not imply acceptance of Contractor's invoice, Goods, Services, or Deliverables. Contractor shall immediately refund any payment made in error. The JBE shall have the

RFP Title: Attorney Translation Consultant

RFP Number: CFCC-2021-11-LV

Agreement No. _____, with _____.

right at any time to set off any amount owing from Contractor to the JBE against any amount payable by the JBE to Contractor under this Agreement.

6. **Taxes.** Unless otherwise required by law, the JBE is exempt from federal excise taxes and no payment will be made for any personal property taxes levied on Contractor or on any taxes levied on employee wages. The JBE shall only pay for any state or local sales, service, use, or similar taxes imposed on the Services rendered or equipment, parts or software supplied to the JBE pursuant to this Agreement.

APPENDIX C

General Provisions

1. Provisions Applicable to Services

- 1.1 **Qualifications.** Contractor shall assign to this project only persons who have sufficient training, education, and experience to successfully perform Contractor's duties. If the JBE is dissatisfied with any of Contractor's personnel, for any or no reason, Contractor shall replace them with qualified personnel.
- 1.2 **Turnover.** Contractor shall endeavor to minimize turnover of personnel Contractor has assigned to perform Services.
- 1.3 **Background Checks.** Contractor shall cooperate with the JBE if the JBE wishes to perform any background checks on Contractor's personnel by obtaining, at no additional cost, all releases, waivers, and permissions the JBE may require. Contractor shall not assign personnel who refuse to undergo a background check. Contractor shall provide prompt notice to the JBE of (i) any person who refuses to undergo a background check, and (ii) the results of any background check requested by the JBE and performed by Contractor. Contractor shall ensure that the following persons are not assigned to perform services for the JBE: (a) any person refusing to undergo such background checks, and (b) any person whose background check results are unacceptable to Contractor or that, after disclosure to the JBE, the JBE advises are unacceptable to the JBE.

2. Contractor Certification Clauses. Contractor certifies that the following representations and warranties are true. Contractor shall cause its representations and warranties to remain true during the Term. Contractor shall promptly notify the JBE if any representation and warranty becomes untrue. Contractor represents and warrants as follows:

- 2.1 **Authority.** Contractor has authority to enter into and perform its obligations under this Agreement, and Contractor's signatory has authority to bind Contractor to this Agreement.
- 2.2 **Not an Expatriate Corporation.** Contractor is not an expatriate corporation or subsidiary of an expatriate corporation within the meaning of PCC 10286.1, and is eligible to contract with the JBE.
- 2.3 **No Gratuities.** Contractor has not directly or indirectly offered or given any gratuities (in the form of entertainment, gifts, or otherwise), to any Judicial Branch Personnel with a view toward securing this Agreement or securing favorable treatment with respect to any determinations concerning the performance of this Agreement.
- 2.4 **No Conflict of Interest.** Contractor has no interest that would constitute a conflict of interest under PCC 10365.5, 10410 or 10411; Government Code sections 1090 et seq. or 87100 et seq.; or California Rules of Court, rule 10.103 or 10.104, which restrict employees and former employees from contracting with Judicial Branch Entities.
- 2.5 **No Interference with Other Contracts.** To the best of Contractor's knowledge, this Agreement does not create a material conflict of interest or default under any of Contractor's other contracts.
- 2.6 **No Litigation.** No suit, action, arbitration, or legal, administrative, or other proceeding or governmental investigation is pending or threatened that may adversely affect Contractor's ability to perform the Services.
- 2.7 **Compliance with Laws Generally.** Contractor complies in all material respects with all laws, rules, and regulations applicable to Contractor's business and services.
- 2.8 **Drug Free Workplace.** Contractor provides a drug free workplace as required by California Government Code sections 8355 through 8357.
- 2.9 **No Harassment.** Contractor does not engage in unlawful harassment, including sexual harassment, with respect to any persons with whom Contractor may interact in the performance of this Agreement, and Contractor takes all reasonable steps to prevent harassment from occurring.

Agreement No. _____, with _____.

- 2.10 Noninfringement.** The Goods, Services, Deliverables, and Contractor's performance under this Agreement do not infringe, or constitute an infringement, misappropriation or violation of, any third party's intellectual property right.
- 2.11 Nondiscrimination.** Contractor complies with the federal Americans with Disabilities Act (42 U.S.C. 12101 et seq.), and California's Fair Employment and Housing Act (Government Code sections 12990 et seq.) and associated regulations (Code of Regulations, title 2, sections 7285 et seq.). Contractor does not unlawfully discriminate against any employee or applicant for employment because of age (40 and over), ancestry, color, creed, disability (mental or physical) including HIV and AIDS, marital or domestic partner status, medical condition (including cancer and genetic characteristics), national origin, race, religion, request for family and medical care leave, sex (including gender and gender identity), and sexual orientation. Contractor will notify in writing each labor organization with which Contractor has a collective bargaining or other agreement of Contractor's obligations of nondiscrimination.
- 2.12 National Labor Relations Board Orders.** No more than one, final unappealable finding of contempt of court by a federal court has been issued against Contractor within the immediately preceding two-year period because of Contractor's failure to comply with an order of a federal court requiring Contractor to comply with an order of the National Labor Relations Board. Contractor swears under penalty of perjury that this representation is true.

3. Insurance

- 3.1 Basic Coverage.** Contractor shall provide and maintain at the JBE's discretion and Contractor's expense the following insurance during the Term:
- A. Commercial General Liability.** The policy must be at least as broad as the Insurance Services Office (ISO) Commercial General Liability "occurrence" form, with coverage for liabilities arising out of premises, operations, independent contractors, products and completed operations, personal and advertising injury, and liability assumed under an insured contract. The policy must provide limits of at least \$1,000,000 per occurrence and annual aggregate.
 - B. Workers Compensation and Employer's Liability.** The policy is required only if Contractor has employees. The policy must include workers' compensation to meet minimum requirements of the California Labor Code, and it must provide coverage for employer's liability bodily injury at minimum limits of \$1,000,000 per accident or disease.
 - C. Automobile Liability.** This policy is required only if Contractor uses an automobile or other vehicle in the performance of this Agreement. The policy must cover bodily injury and property damage liability and be applicable to all vehicles used in Contractor's performance of this Agreement whether owned, non-owned, leased, or hired. The policy must provide combined single limits of at least \$1,000,000 per occurrence.
 - D. Professional Liability.** This policy is required only if Contractor performs professional services under this Agreement. The policy must cover liability resulting from any act, error, or omission committed in Contractor's performance of Services under this Agreement, at minimum limits of \$1,000,000 per occurrence and annual aggregate. If the policy is written on a "claims made" form, Contractor shall maintain such coverage continuously throughout the Term and, without lapse, for a period of three (3) years beyond the termination and acceptance of all Services provided under this Agreement. The retroactive date or "prior acts inclusion date" of any such "claims made" policy must be no later than the date that activities commence pursuant to this Agreement.
- 3.2 Umbrella Policies.** Contractor may satisfy basic coverage limits through any combination of basic coverage and umbrella insurance.
- 3.3 Aggregate Limits of Liability.** The basic coverage limits of liability may be subject to annual aggregate limits. If this is the case the annual aggregate limits of liability must be at least two (2) times the limits required for each policy, or the aggregate may equal the limits required but must apply separately to this Agreement.

Agreement No. _____, with _____.

- 3.4 Deductibles and Self-Insured Retentions.** Contractor shall declare to the JBE all deductibles and self-insured retentions that exceed \$100,000 per occurrence. Any increases in deductibles or self-insured retentions that exceed \$100,000 per occurrence are subject to the JBE's approval. Deductibles and self-insured retentions do not limit Contractor's liability.
- 3.5 Additional Insured Endorsements.** Contractor's commercial general liability policy, automobile liability policy, and, if applicable, umbrella policy must be endorsed to name the following as additional insureds with respect to liabilities arising out of the performance of this Agreement: the JBE, the State of California, the Judicial Council of California, and their respective judges, subordinate judicial officers, executive officers, administrators, officers, officials, agents, representatives, contractors, volunteers or employees.
- 3.6 Certificates of Insurance.** Before Contractor begins performing Services, Contractor shall give the JBE certificates of insurance attesting to the existence of coverage. Contractor shall provide prompt written notice to the JBE in the event that insurance coverage is cancelled or materially changed from the coverage set forth in the current certificate of insurance provided to the JBE.
- 3.7 Qualifying Insurers.** For insurance to satisfy the requirements of this section, all required insurance must be issued by an insurer with an A.M. Best rating of A - or better that is approved to do business in the State of California.
- 3.8 Required Policy Provisions.** Each policy must provide, as follows: (i) the policy is primary and noncontributory with any insurance or self-insurance maintained by Judicial Branch Entities and Judicial Branch Personnel, and the basic coverage insurer waives any and all rights of subrogation against Judicial Branch Entities and Judicial Branch Personnel; (ii) the insurance applies separately to each insured against whom a claim is made or a lawsuit is brought, to the limits of the insurer's liability; and (iii) each insurer waives any right of recovery or subrogation it may have against the JBE, the State of California, the Judicial Council of California, and their respective judges, subordinate judicial officers, executive officers, administrators, officers, officials, agents, representatives, contractors, volunteers or employees for loss or damage.
- 3.9 Partnerships.** If Contractor is an association, partnership, or other joint business venture, the basic coverage may be provided by either (i) separate insurance policies issued for each individual entity, with each entity included as a named insured or as an additional insured; or (ii) joint insurance program with the association, partnership, or other joint business venture included as a named insured.
- 3.10 Consequence of Lapse.** If required insurance lapses during the Term, the JBE is not required to process invoices after such lapse until Contractor provides evidence of reinstatement that is effective as of the lapse date.
- 4. Indemnity.** Contractor will defend (with counsel satisfactory to the JBE or its designee), indemnify and hold harmless the Judicial Branch Entities and the Judicial Branch Personnel against all claims, losses, and expenses, including attorneys' fees and costs, that arise out of or in connection with (i) a latent or patent defect in any Goods, (ii) an act or omission of Contractor, its agents, employees, independent contractors, or subcontractors in the performance of this Agreement, (iii) a breach of a representation, warranty, or other provision of this Agreement, and (iv) infringement of any trade secret, patent, copyright or other third party intellectual property. This indemnity applies regardless of the theory of liability on which a claim is made or a loss occurs. This indemnity will survive the expiration or termination of this Agreement, and acceptance of any Goods, Services, or Deliverables. Contractor shall not make any admission of liability or other statement on behalf of an indemnified party or enter into any settlement or other agreement which would bind an indemnified party, without the JBE's prior written consent, which consent shall not be unreasonably withheld; and the JBE shall have the right, at its option and expense, to participate in the defense and/or settlement of a claim through counsel of its own choosing. Contractor's duties of indemnification exclude indemnifying a party for that portion of losses and expenses that are finally determined by a reviewing court to have arisen out of the sole negligence or willful misconduct of the indemnified party.
- 5. Option Term.** Unless Section 2 of the Coversheet indicates that an Option Term is not applicable, the JBE may, at its sole option, extend this Agreement for up to one (1) consecutive one-year term, at the end of which Option Term this Agreement shall expire. In order to exercise this Option Term, the JBE must send Notice to

Agreement No. _____, with _____.

Contractor at least thirty (30) days prior to the end of the Initial Term. The exercise of an Option Term will be effective without Contractor's signature.

- 6. Tax Delinquency.** Contractor must provide notice to the JBE immediately if Contractor has reason to believe it may be placed on either (i) the California Franchise Tax Board's list of 500 largest state income tax delinquencies, or (ii) the California Board of Equalization's list of 500 largest delinquent sales and use tax accounts. The JBE may terminate this Agreement immediately "for cause" pursuant to Section 7.2 below if (i) Contractor fails to provide the notice required above, or (ii) Contractor is included on either list mentioned above.

7. Termination

7.1 Termination for Convenience. The JBE may terminate, in whole or in part, this Agreement for convenience upon thirty (30) days prior Notice. After receipt of such Notice, and except as otherwise directed by the JBE, Contractor shall immediately: (a) stop Services as specified in the Notice; and (b) stop the delivery or manufacture of Goods as specified in the Notice.

7.2 Termination for Cause. The JBE may terminate this Agreement, in whole or in part, immediately "for cause" if (i) Contractor fails or is unable to meet or perform any of its duties under this Agreement, and this failure is not cured within ten (10) days following Notice of default (or in the opinion of the JBE, is not capable of being cured within this cure period); (ii) Contractor or Contractor's creditors file a petition as to Contractor's bankruptcy or insolvency, or Contractor is declared bankrupt, becomes insolvent, makes an assignment for the benefit of creditors, goes into liquidation or receivership, or otherwise loses legal control of its business; or (iii) Contractor makes or has made under this Agreement any representation, warranty, or certification that is or was incorrect, inaccurate, or misleading.

7.3 Termination upon Death. This entire Agreement will terminate immediately without further action of the parties upon the death of a natural person who is a party to this Agreement, or a general partner of a partnership that is a party to this Agreement.

7.4 Termination for Changes in Budget or Law. The JBE's payment obligations under this Agreement are subject to annual appropriation and the availability of funds. Expected or actual funding may be withdrawn, reduced, or limited prior to the expiration or other termination of this Agreement. Funding beyond the current appropriation year is conditioned upon appropriation of sufficient funds to support the activities described in this Agreement. The JBE may terminate this Agreement or limit Contractor's Services (and reduce proportionately Contractor's fees) upon Notice to Contractor without prejudice to any right or remedy of the JBE if: (i) expected or actual funding to compensate Contractor is withdrawn, reduced or limited; or (ii) the JBE determines that Contractor's performance under this Agreement has become infeasible due to changes in applicable laws.

7.5 Rights and Remedies of the JBE.

A. Nonexclusive Remedies. All remedies provided in this Agreement may be exercised individually or in combination with any other available remedy. Contractor shall notify the JBE immediately if Contractor is in default, or if a third party claim or dispute is brought or threatened that alleges facts that would constitute a default under this Agreement. If Contractor is in default, the JBE may do any of the following: (i) withhold all or any portion of a payment otherwise due to Contractor, and exercise any other rights of setoff as may be provided in this Agreement or any other agreement between a Judicial Branch Entity and Contractor; (ii) require Contractor to enter into nonbinding mediation; (iii) exercise, following Notice, the JBE's right of early termination of this Agreement as provided herein; and (iv) seek any other remedy available at law or in equity.

B. Replacement. If the JBE terminates this Agreement in whole or in part for cause, the JBE may acquire from third parties, under the terms and in the manner the JBE considers appropriate, goods or services equivalent to those terminated, and Contractor shall be liable to the JBE for any excess costs for those goods or services. Notwithstanding any other provision of this Agreement, in no event shall the excess cost to the JBE for such goods and services be excluded under this Agreement as indirect, incidental, special, exemplary, punitive or consequential damages of the JBE. Contractor shall continue any Services not terminated hereunder.

Agreement No. _____, with _____.

C. *Delivery of Materials.* In the event of any expiration or termination of this Agreement, Contractor shall promptly provide the JBE with all originals and copies of the Deliverables, including any partially-completed Deliverables-related work product or materials, and any JBE-provided materials in its possession, custody, or control. In the event of any termination of this Agreement, the JBE shall not be liable to Contractor for compensation or damages incurred as a result of such termination; provided that if the JBE’s termination is not for cause, the JBE shall pay any fees due under this Agreement for Services performed or Deliverables completed and accepted as of the date of the JBE’s termination Notice.

7.6 **Survival.** Termination or expiration of this Agreement shall not affect the rights and obligations of the parties which arose prior to any such termination or expiration (unless otherwise provided herein) and such rights and obligations shall survive any such termination or expiration. Rights and obligations which by their nature should survive shall remain in effect after termination or expiration of this Agreement, including any section of this Agreement that states it shall survive such termination or expiration.

8. **Assignment and Subcontracting.** Contractor may not assign or subcontract its rights or duties under this Agreement, in whole or in part, whether by operation of law or otherwise, without the prior written consent of the JBE. Consent may be withheld for any reason or no reason. Any assignment or subcontract made in contravention of the foregoing shall be void and of no effect. Subject to the foregoing, this Agreement will be binding on the parties and their permitted successors and assigns.

9. **Notices.** Notices must be sent to the following address and recipient:

| If to Contractor: | If to the JBE: |
|------------------------|------------------------|
| [name, title, address] | [name, title, address] |
| [TBD] | [TBD] |
| <u>With a copy to:</u> | <u>With a copy to:</u> |

Either party may change its address for Notices by giving the other party Notice of the new address in accordance with this section. Notices will be considered to have been given at the time of actual delivery in person, three (3) days after deposit in the mail as set forth above, or one (1) day after delivery to an overnight air courier service.

10. **Provisions Applicable to Certain Agreements.** The provisions in this section are *applicable only to the types of orders specified in the first sentence of each subsection*. If this Agreement is not of the type described in the first sentence of a subsection, then that subsection does not apply to the Agreement.

10.1 **Union Activities Restrictions.** *If the Contract Amount is over \$50,000, this section is applicable.* Contractor agrees that no JBE funds received under this Agreement will be used to assist, promote or deter union organizing during the Term. If Contractor incurs costs, or makes expenditures to assist, promote or deter union organizing, Contractor will maintain records sufficient to show that no JBE funds were used for those expenditures. Contractor will provide those records to the Attorney General upon request.

10.2 **Domestic Partners, Spouses, Gender, and Gender Identity Discrimination.** *If the Contract Amount is \$100,000 or more, this section is applicable.* Contractor is in compliance with, and throughout the Term will remain in compliance with: (i) PCC 10295.3 which places limitations on contracts with contractors who discriminate in the provision of benefits on the basis of marital or domestic partner status; and (ii) PCC 10295.35, which places limitations on contracts with contractors that discriminate in the provision of benefits on the basis of an employee’s or dependent’s actual or perceived gender identity.

10.3 **Child Support Compliance Act.** *If the Contract Amount is \$100,000 or more, this section is applicable.* Contractor recognizes the importance of child and family support obligations and fully complies with (and will continue to comply with during the Term) all applicable state and federal laws relating to child and family support enforcement, including disclosure of information and compliance with earnings assignment orders, as provided in Family Code section 5200 et seq. Contractor provides the names of all

Agreement No. _____, with _____.

new employees to the New Hire Registry maintained by the California Employment Development Department.

- 10.4 Priority Hiring.** *If the Contract Amount is over \$200,000 and this Agreement is for services (other than Consulting Services), this section is applicable.* Contractor shall give priority consideration in filling vacancies in positions funded by this Agreement to qualified recipients of aid under Welfare and Institutions Code section 11200 in accordance with PCC 10353.
- 10.5 Iran Contracting Act.** *If the Contract Amount is \$1,000,000 or more and Contractor did not provide to JBE an Iran Contracting Act certification as part of the solicitation process, this section is applicable.* Contractor certifies either (i) it is not on the current list of persons engaged in investment activities in Iran (“Iran List”) created by the California Department of General Services pursuant to PCC 2203(b), and is not a financial institution extending \$20,000,000 or more in credit to another person, for forty-five (45) days or more, if that other person will use the credit to provide goods or services in the energy sector in Iran and is identified on the Iran List, or (ii) it has received written permission from the JBE to enter into this Agreement pursuant to PCC 2203(c).
- 10.6 Loss Leader Prohibition.** *If this Agreement involves the purchase of goods, this section is applicable.* Contractor shall not sell or use any article or product as a “loss leader” as defined in Section 17030 of the Business and Professions Code.
- 10.7 Recycling.** *If this Agreement provides for the purchase or use of goods specified in PCC 12207 (for example, certain paper products, office supplies, mulch, glass products, lubricating oils, plastic products, paint, antifreeze, tires and tire-derived products, and metal products), this section is applicable with respect to those goods. Without limiting the foregoing, if this Agreement includes (i) document printing, (ii) parts cleaning, or (iii) janitorial and building maintenance services, this section is applicable.* Contractor shall use recycled products in the performance of this Agreement to the maximum extent doing so is economically feasible. Upon request, Contractor shall certify in writing under penalty of perjury, the minimum, if not exact, percentage of post consumer material as defined in the PCC 12200, in such goods regardless of whether the goods meet the requirements of PCC 12209. With respect to printer or duplication cartridges that comply with the requirements of PCC 12156(e), the certification required by this subdivision shall specify that the cartridges so comply.
- 10.8 Sweatshop Labor.** *If this Agreement provides for the laundering of apparel, garments or corresponding accessories, or for furnishing equipment, materials, or supplies other than for public works, this section is applicable.* Contractor certifies that no apparel, garments or corresponding accessories, equipment, materials, or supplies furnished to the JBE under this Agreement have been laundered or produced in whole or in part by sweatshop labor, forced labor, convict labor, indentured labor under penal sanction, abusive forms of child labor or exploitation of children in sweatshop labor, or with the benefit of sweatshop labor, forced labor, convict labor, indentured labor under penal sanction, abusive forms of child labor or exploitation of children in sweatshop labor. Contractor adheres to the Sweatfree Code of Conduct as set forth on the California Department of Industrial Relations website located at www.dir.ca.gov, and PCC 6108. Contractor agrees to cooperate fully in providing reasonable access to Contractor’s records, documents, agents, and employees, and premises if reasonably required by authorized officials of the Department of Industrial Relations, or the Department of Justice to determine Contractor’s compliance with the requirements under this section and shall provide the same rights of access to the JBE.
- 10.9 Federal Funding Requirements.** *If this Agreement is funded in whole or in part by the federal government, this section is applicable.* It is mutually understood between the parties that this Agreement may have been written for the mutual benefit of both parties before ascertaining the availability of congressional appropriation of funds, to avoid program and fiscal delays that would occur if this Agreement were executed after that determination was made. This Agreement is valid and enforceable only if sufficient funds are made available to the JBE by the United State Government for the fiscal year in which they are due and consistent with any stated programmatic purpose, and this Agreement is subject to any additional restrictions, limitations, or conditions enacted by the Congress or to any statute enacted by the Congress that may affect the provisions, terms, or funding of this Agreement in any manner. The parties mutually agree that if the Congress does not appropriate sufficient funds for any

Agreement No. _____, with _____.

program under which this Agreement is intended to be paid, this Agreement shall be deemed amended without any further action of the parties to reflect any reduction in funds. The JBE may invalidate this Agreement under the termination for convenience or cancellation clause (providing for no more than thirty (30) days' Notice of termination or cancellation), or amend this Agreement to reflect any reduction in funds.

10.10 DVBE Commitment. *This section is applicable if Contractor received a disabled veteran business enterprise ("DVBE") incentive in connection with this Agreement.* Contractor's failure to meet the DVBE commitment set forth in its bid or proposal constitutes a breach of the Agreement. If Contractor used DVBE subcontractor(s) in connection with this Agreement: (i) Contractor must use the DVBE subcontractors identified in its bid or proposal, unless the JBE approves in writing replacement by another DVBE subcontractor in accordance with the terms of this Agreement; and (ii) Contractor must within sixty (60) days of receiving final payment under this Agreement certify in a report to the JBE: (1) the total amount of money and percentage of work that Contractor committed to provide to each DVBE subcontractor and the amount each DVBE subcontractor received under the Agreement; (2) the name and address of each DVBE subcontractor to which Contractor subcontracted work in connection with the Agreement; (3) the amount each DVBE subcontractor received from Contractor in connection with the Agreement; and (4) that all payments under the Agreement have been made to the applicable DVBE subcontractors. Upon request by the JBE, Contractor shall provide proof of payment for the work. A person or entity that knowingly provides false information shall be subject to a civil penalty for each violation. Contractor will comply with all rules, regulations, ordinances and statutes that govern the DVBE program, including, without limitation, Military and Veterans Code section 999.5.

10.11 Antitrust Claims. *If this Agreement resulted from a competitive solicitation, this section is applicable.* Contractor shall assign to the JBE all rights, title, and interest in and to all causes of action it may have under Section 4 of the Clayton Act (15 U.S.C. Sec. 15) or under the Cartwright Act (Chapter 2 (commencing with Section 16700) of Part 2 of Division 7 of the Business and Professions Code), arising from purchases of goods, materials, or services by Contractor for sale to the JBE. Such assignment shall be made and become effective at the time the JBE tenders final payment to Contractor. If the JBE receives, either through judgment or settlement, a monetary recovery for a cause of action assigned under this section, Contractor shall be entitled to receive reimbursement for actual legal costs incurred and may, upon demand, recover from the JBE any portion of the recovery, including treble damages, attributable to overcharges that were paid by Contractor but were not paid by the JBE as part of the bid price, less the expenses incurred in obtaining that portion of the recovery. Upon demand in writing by Contractor, the JBE shall, within one (1) year from such demand, reassign the cause of action assigned under this part if Contractor has been or may have been injured by the violation of law for which the cause of action arose and (a) the JBE has not been injured thereby, or (b) the JBE declines to file a court action for the cause of action.

10.12 Legal Services. *If this Agreement is for legal services, this section is applicable.* Contractor shall: (i) adhere to legal cost and billing guidelines designated by the JBE; (ii) adhere to litigation plans designated by the JBE, if applicable; (iii) adhere to case phasing of activities designated by the JBE, if applicable; (iv) submit and adhere to legal budgets as designated by the JBE; (v) maintain legal malpractice insurance in an amount not less than the amount designated by the JBE; and (vi) submit to legal bill audits and law firm audits if so requested by the JBE, whether conducted by employees or designees of the JBE or by any legal cost-control provider retained by the JBE for that purpose. Contractor may be required to submit to a legal cost and utilization review as determined by the JBE. If (a) the Contract Amount is greater than \$50,000, (b) the legal services are not the legal representation of low- or middle-income persons, in either civil, criminal, or administrative matters, and (c) the legal services are to be performed within California, then Contractor agrees to make a good faith effort to provide a minimum number of hours of pro bono legal services, or an equivalent amount of financial contributions to qualified legal services projects and support centers, as defined in section 6213 of the Business and Professions Code, during each year of the Agreement equal to the lesser of either (A) thirty (30) multiplied by the number of full time attorneys in the firm's offices in California, with the number of hours prorated on an actual day basis for any period of less than a full year or (B) the number of hours equal to ten percent (10%) of the Contract Amount divided by the average billing rate of the firm.

Agreement No. _____, with _____.

Failure to make a good faith effort may be cause for nonrenewal of this Agreement or another judicial branch or other state contract for legal services, and may be taken into account when determining the award of future contracts with a Judicial Branch Entity for legal services.

- 10.13 Good Standing.** *If Contractor is a corporation, limited liability company, or limited partnership, and this Agreement is performed in whole or in part in California, this section is applicable.* Contractor is, and will remain for the Term, qualified to do business and in good standing in California.
- 10.14 Equipment Purchases.** *If this Agreement includes the purchase of equipment, this section is applicable.* The JBE may, at its option, repair any damaged or replace any lost or stolen items and deduct the cost thereof from Contractor's invoice to the JBE, or require Contractor to repair or replace any damaged, lost, or stolen equipment to the satisfaction of the JBE at no expense to the JBE. If a theft occurs, Contractor must file a police report immediately.
- 10.15 Four-Digit Date Compliance.** *If this Agreement includes the purchase of systems, software, or instrumentation with imbedded chips, this section is applicable.* Contractor represents and warrants that it will provide only Four-Digit Date Compliant deliverables and services to the JBE. "Four-Digit Date Compliant" deliverables and services can accurately process, calculate, compare, and sequence date data, including date data arising out of or relating to leap years and changes in centuries. This warranty and representation is subject to the warranty terms and conditions of this Agreement and does not limit the generality of warranty obligations set forth elsewhere in this Agreement.
- 10.16 Janitorial Services or Building Maintenance Services.** *If this Agreement is for janitorial or building maintenance services, this section is applicable.* If this Agreement requires Contractor to perform Services at a new site, Contractor shall retain for sixty (60) days all employees currently employed at that site by any previous contractor that performed the same services at the site. Contractor shall provide upon request information sufficient to identify employees providing janitorial or building maintenance services at each site and to make the necessary notifications required under Labor Code section 1060 et seq.
- 10.17 Small Business Preference Commitment.** *This section is applicable if Contractor received a small business preference in connection with this Agreement.* Contractor's failure to meet the small business commitment set forth in its bid or proposal constitutes a breach of this Agreement. Contractor must within sixty (60) days of receiving final payment under this Agreement report to the JBE the actual percentage of small/micro business participation that was achieved. If Contractor is a nonprofit veteran service agency ("NVSA"), Contractor must employ veterans receiving services from the NVSA for not less than 75 percent of the person-hours of direct labor required for the production of goods and the provision of services performed pursuant to this Agreement.

11. Miscellaneous Provisions.

- 11.1 Independent Contractor.** Contractor is an independent contractor to the JBE. No employer-employee, partnership, joint venture, or agency relationship exists between Contractor and the JBE. Contractor has no authority to bind or incur any obligation on behalf of the JBE. If any governmental entity concludes that Contractor is not an independent contractor, the JBE may terminate this Agreement immediately upon Notice.
- 11.2 GAAP Compliance.** Contractor maintains an adequate system of accounting and internal controls that meets Generally Accepted Accounting Principles.
- 11.3 Audit.** Contractor must allow the JBE or its designees to review and audit Contractor's (and any subcontractors') documents and records relating to this Agreement, and Contractor (and its subcontractors) shall retain such documents and records for a period of four (4) years following final payment under this Agreement. If an audit determines that Contractor (or any subcontractor) is not in compliance with this Agreement, Contractor shall correct errors and deficiencies by the twentieth (20th) day of the month following the review or audit. If an audit determines that Contractor has overcharged the JBE five percent (5%) or more during the time period subject to audit, Contractor must reimburse the JBE in an amount equal to the cost of such audit. This Agreement is subject to examinations and audit by the State Auditor for a period three (3) years after final payment.

Agreement No. _____, with _____.

- 11.4 Licenses and Permits.** Contractor shall obtain and keep current all necessary licenses, approvals, permits and authorizations required by applicable law for the performance of the Services or the delivery of the Goods. Contractor will be responsible for all fees and taxes associated with obtaining such licenses, approvals, permits and authorizations, and for any fines and penalties arising from its noncompliance with any applicable law.
- 11.5 Confidential Information.** During the Term and at all times thereafter, Contractor will: (a) hold all Confidential Information in strict trust and confidence, (b) refrain from using or permitting others to use Confidential Information in any manner or for any purpose not expressly permitted by this Agreement, and (c) refrain from disclosing or permitting others to disclose any Confidential Information to any third party without obtaining the JBE's express prior written consent on a case-by-case basis. Contractor will disclose Confidential Information only to its employees or contractors who need to know that information in order to perform Services hereunder and who have executed a confidentiality agreement with Contractor at least as protective as the provisions of this section. The provisions of this section shall survive the expiration or termination of this Agreement. Contractor will protect the Confidential Information from unauthorized use, access, or disclosure in the same manner as Contractor protects its own confidential or proprietary information of a similar nature, and with no less than the greater of reasonable care and industry-standard care. The JBE owns all right, title and interest in the Confidential Information. Contractor will notify the JBE promptly upon learning of any unauthorized disclosure or use of Confidential Information and will cooperate fully with the JBE to protect such Confidential Information. Upon the JBE's request and upon any termination or expiration of this Agreement, Contractor will promptly (a) return to the JBE or, if so directed by the JBE, destroy all Confidential Information (in every form and medium), and (b) certify to the JBE in writing that Contractor has fully complied with the foregoing obligations. Contractor acknowledges that there can be no adequate remedy at law for any breach of Contractor's obligations under this section, that any such breach will likely result in irreparable harm, and that upon any breach or threatened breach of the confidentiality obligations, the JBE shall be entitled to appropriate equitable relief, without the requirement of posting a bond, in addition to its other remedies at law.
- 11.6 Ownership of Deliverables.** Unless otherwise agreed in this Agreement, Contractor hereby assigns to the JBE ownership of all Deliverables, any partially-completed Deliverables, and related work product or materials. Contractor agrees not to assert any rights at common law, or in equity, or establish a copyright claim in any of these materials. Contractor shall not publish or reproduce any Deliverable in whole or part, in any manner or form, or authorize others to do so, without the written consent of the JBE.
- 11.7 Publicity.** Contractor shall not make any public announcement or press release about this Agreement without the prior written approval of the JBE.
- 11.8 Choice of Law and Jurisdiction.** California law, without regard to its choice-of-law provisions, governs this Agreement. The parties shall attempt in good faith to resolve informally and promptly any dispute that arises under this Agreement. Jurisdiction for any legal action arising from this Agreement shall exclusively reside in state or federal courts located in California, and the parties hereby consent to the jurisdiction of such courts.
- 11.9 Negotiated Agreement.** This Agreement has been arrived at through negotiation between the parties. Neither party is the party that prepared this Agreement for purposes of construing this Agreement under California Civil Code section 1654.
- 11.10 Amendment and Waiver.** Except as otherwise specified in this Agreement, no amendment or change to this Agreement will be effective unless expressly agreed in writing by a duly authorized officer of the JBE. A waiver of enforcement of any of this Agreement's terms or conditions by the JBE is effective only if expressly agreed in writing by a duly authorized officer of the JBE. Any waiver or failure to enforce any provision of this Agreement on one occasion will not be deemed a waiver of any other provision or of such provision on any other occasion.
- 11.11 Force Majeure.** Neither party shall be liable to the other for any delay in or failure of performance, nor shall any such delay in or failure of performance constitute default, if such delay or failure is caused by a

RFP Title: Attorney Translation Consultant

RFP Number: CFCC-2021-11-LV

Agreement No. _____, with _____.

force majeure. Force majeure, for purposes of this paragraph, is defined as follows: acts of war and acts of god, such as earthquakes, floods, and other natural disasters, such that performance is impossible.

11.12 Follow-On Contracting. No person, firm, or subsidiary who has been awarded a Consulting Services agreement may submit a bid for, nor be awarded an agreement for, the providing of services, procuring goods or supplies, or any other related action that is required, suggested, or otherwise deemed appropriate in the end product of this Agreement.

11.13 Severability. If any part of this Agreement is held unenforceable, all other parts remain enforceable.

11.14 Headings; Interpretation. All headings are for reference purposes only and do not affect the interpretation of this Agreement. The word “including” means “including, without limitation.” Unless specifically stated to the contrary, all references to days herein shall be deemed to refer to calendar days.

11.15 Time of the Essence. Time is of the essence in Contractor’s performance under this Agreement.

11.16 Counterparts. This Agreement may be executed in counterparts, each of which is considered an original.

Agreement No. _____, with _____.

APPENDIX D

Defined Terms

As used in this Agreement, the following terms have the indicated meanings:

“Agreement” is defined on the Coversheet.

“Contractor” is defined on the Coversheet.

“Confidential Information” means: (i) any information related to the business or operations of the JBE, including information relating to the JBE’s personnel and users; and (ii) all financial, statistical, personal, technical and other data and information of the JBE (and proprietary information of third parties provided to Contractor) which is designated confidential or proprietary, or that Contractor otherwise knows, or would reasonably be expected to know, is confidential. Confidential Information does not include information that Contractor demonstrates to the JBE’s satisfaction that: (a) Contractor lawfully knew prior to the JBE’s first disclosure to Contractor, (b) a third party rightfully disclosed to Contractor free of any confidentiality duties or obligations, or (c) is, or through no fault of Contractor has become, generally available to the public.

“Consulting Services” refers to the services performed under “Consulting Services Agreements,” which are defined in PCC 10335.5, substantially, as contracts that: (i) are of an advisory nature; (ii) provide a recommended course of action or personal expertise; (iii) have an end product that is basically a transmittal of information, either written or oral, that is related to the governmental functions of state agency administration and management and program management or innovation; and (iv) are obtained by awarding a contract, a grant, or any other payment of funds for services of the above type.

“Contract Amount” is defined on the Coversheet.

“Coversheet” refers to the first page of this Agreement.

“Deliverables” is defined in Appendix A.

“Effective Date” is defined on the Coversheet.

“Expiration Date” is the later of (i) the day so designated on the Coversheet, and (ii) the last day of any Option Term.

“Goods” is defined in Appendix A.

“Initial Term” is the period commencing on the Effective Date and ending on the Expiration Date designated on the Coversheet.

“JBE” is defined on the Coversheet.

“Judicial Branch Entity” or **“Judicial Branch Entities”** means any California superior or appellate court, the Judicial Council of California, and the Habeas Corpus Resource Center.

“Judicial Branch Personnel” means members, justices, judges, judicial officers, subordinate judicial officers, employees, and agents of a Judicial Branch Entity.

“Notice” means a written communication from one party to another that is (a) delivered in person, (b) sent by registered or certified mail, or (c) sent by overnight air courier, in each case properly posted and fully prepaid to the appropriate address and recipient set forth in Appendix C.

“Option Term” means a period, if any, through which this Agreement may be or has been extended by the JBE.

“PCC” refers to the California Public Contract Code.

“Services” is defined in Appendix A.

“Stop Work Order” is defined in Appendix B.

“Term” comprises the Initial Term and any Option Terms.